

DINAR ANANDA'S PORTOFOLIO TRANSLATION

A. Bahasa Indonesia to English

Kompas.com's article "Gara-Gara PUBG, Ibu Muda di India Ingin Cerai dengan Suaminya."

B. English to Bahasa Indonesia

Eurogamer.net's article "Here's Everything Included in Next Month's Castlevania Anniversary Collection."

A1. Article in Bahasa Indonesia

Source: <https://internasional.kompas.com/read/2019/05/18/22263741/gara-gara-pubg-ibu-muda-di-india-ingin-cerai-dengan-suaminya>

Gara-gara PUBG, Ibu Muda di India Ingin Cerai dengan Suaminya

AGNI VIDYA PERDANA

Kompas.com - 18/05/2019, 22:26 WIB

AHMEDABAD, KOMPAS.com - Seorang ibu muda di India belum lama ini menghubungi layanan konsultasi perempuan dan mengutarakan keinginannya untuk bercerai.

Namun alasan yang disampaikan perempuan berusia 19 tahun asal Ahmedabad itu cukup membuat heran.

Perempuan yang tidak diungkapkan identitasnya itu menghubungi layanan konsultasi bantuan perempuan di India, Abhayam 181.

Kepada layanan konsultasi itu, perempuan tersebut mengungkapkan bahwa dirinya ingin bercerai dari suaminya saat ini agar dapat menikah dengan pria yang dikenalnya di game online PUBG.

Dilansir dari *The Indian Express*, perempuan itu mengatakan jika dirinya menjadi terikat dengan seorang pria yang bermain game tersebut secara rutin.

Dia mengetahui jika yang dikenalnya di permainan online itu tinggal tak jauh dari tempat tinggalnya di Ahmedabad. Meski demikian tidak diungkapkan apakah dia sudah pernah bertemu secara langsung dengan pria yang disukainya itu.

Menanggapi permintaan perempuan itu, Abhayam menugaskan tim konseling untuk mengunjungi rumahnya dan berbicara dengan pihak keluarga mengenai permasalahan yang dialaminya.

Tim konseling menemukan bahwa perempuan itu telah kecanduan game online itu dan lebih banyak menghabiskan waktu dengan ponselnya dibandingkan dengan keluarga.

Sonal Sagathiya, dari tim konseling yang bertemu dengan perempuan itu, menasihatinya untuk mempertimbangkan kembali keinginannya bercerai.

"Kami kemudian menawarkan agar dia tinggal di pusat rehabilitasi di Ahmedabad, tetapi dia menolak dengan alasan di sana tidak mengizinkan penggunaan ponsel," kata Sagathiya.

"Dan kebijakan dari layanan bantuan Abhayam adalah para penasihat tidak boleh memaksakan keputusan kepada wanita itu dan hanya menasihatinya tentang pilihan yang ada."

"Wanita itu mengatakan perlu waktu untuk memikirkannya kembali dan akan menghubungi saluran layanan bantuan jika dia membutuhkan bantuan lebih lanjut," tambahnya.

Kepala proyek saluran bantuan Abhayam 181, Narendrasinh Gohil mengatakan, rata-rata layanan itu menerima sekitar 550 panggilan telepon setiap hari.

Dari jumlah tersebut, sekitar 90 di antaranya ditindaklanjuti oleh tim penasihat yang mengunjungi kediaman penelepon.

"Tapi ini adalah yang pertama kalinya kami menemukan kasus seperti ini. Biasanya, para ibu yang menelepon mengeluhkan tentang anak-anak mereka yang kecanduan PUBG," kata Gohil.

A2. Translation to English

Because of PUBG, A Young Mother in India Wants to Divorce Her Husband

AGNI VIDYA PERDANA

Kompas.com – 18/05/2019, 22:26 WIT

AHMEDABAD, KOMPAS.com – Recently a young mother in India contacted women consultation service and explicate her will to divorce with her husband.

But the reason which explicated by the 19 years old woman from Ahmedabad was quite a wonder.

That woman which her identity was not revealed, she contacted women consultation service in India, 181 Abhayam Women Helpline.

The woman explicates to the consultation service, that she wants to divorce with her husband so she can get married with a man she knew in PUBG online game.

Reported from The Indian Express, the women said that she falls for a man who plays that game daily.

She knew the man from that online game live near her place in Ahmedabad. Even though it was not stated that she ever met the man she liked.

Responding that woman request, the counselling team visited her home and talked about her problem.

Sonal Sagathiya from the counselling team who met that woman, she suggests to think again about the woman's will to divorce with her husband.

"We offered her to lives in rehabilitation center in Ahmedabad, but she refused with a reason that she was not allowed to uses cell phone in the rehabilitation center," Sagathiya said.

"And the stipulation of the Abhayam helpline service that every counsellor was not allowed to force decisions against that woman and only to advise on available options."

"That woman said that she needs time to think again and will calls the helpline if she needs further assistance," she added.

Head of 181 Abhayam Helpline, Narendrasinh Gohil said, generally, the helpline received about 550 calls per day.

From that amount, 90 of them responded by counselling team which visited the caller's place.

But this is the first time they found this case. Usually the mothers who called the helpline, complained on their children which addicted to PUBG," Gohil said.

Writer : Agni Vidya Perdana

Editor : Agni Vidya Perdana

Source : The Indian Express

B1. Article in English

Source: <https://www.eurogamer.net/articles/2019-04-18-heres-everything-included-in-konamis-castlevania-anniversary-collection>



18 April 2019

News

PC / PlayStation 4 / Switch / Xbox One

Here's everything included in next month's Castlevania Anniversary Collection

The man from Belmont-e says yes!

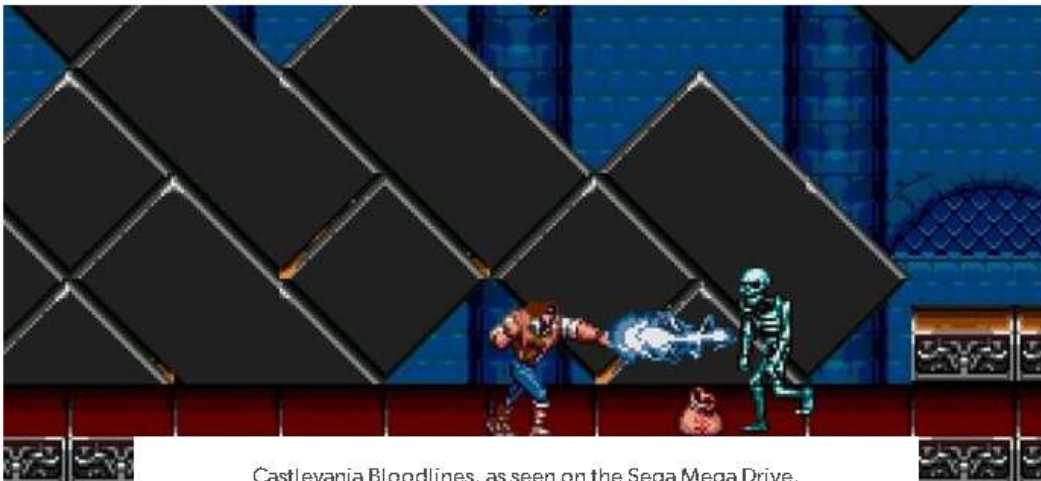


Matt Wales
Reporter

Konami has unveiled the full roster of games to be included in its previously announced Castlevania Anniversary Collection, due to launch on Xbox One, PlayStation 4, PC, and Switch on May 16th.

The Castlevania Anniversary Collection was [initially unveiled back in March](#), alongside the Arcade Classics Anniversary Collection (which is out now), and the Contra Anniversary Collection, which is scheduled to launch this summer.

At the time, Konami said that its Castlevania offering would include Castlevania 1, Castlevania 2: Belmont's Revenge, Castlevania 3: Dracula's Curse, and Super Castlevania 4 - and that it would reveal the bundle's four remaining titles at a later date.



Castlevania Bloodlines, as seen on the Sega Mega Drive.

That day has now arrived, and, in a [post on the PlayStation Blog](#), Konami has confirmed that Castlevania Bloodlines (which released on the Sega Mega Drive in 1994), Castlevania: The Adventure (Game Boy, 1989), Castlevania 2: Simon's Quest (NES, 1987), and Kid Dracula (Famicom, 1990), will be rounding out the package.

The Castlevania Anniversary Collection will cost \$19.99 USD when it comes to Xbox One, PlayStation 4, PC, and Switch on May 16th - which should equate to £15.99 in the UK if Konami's Arcade Classics Anniversary Collection is any indication.



Segala yang Termasuk di Castlevania Anniversary Collection Bulan Depan Orang Belmont-e berkata ya!

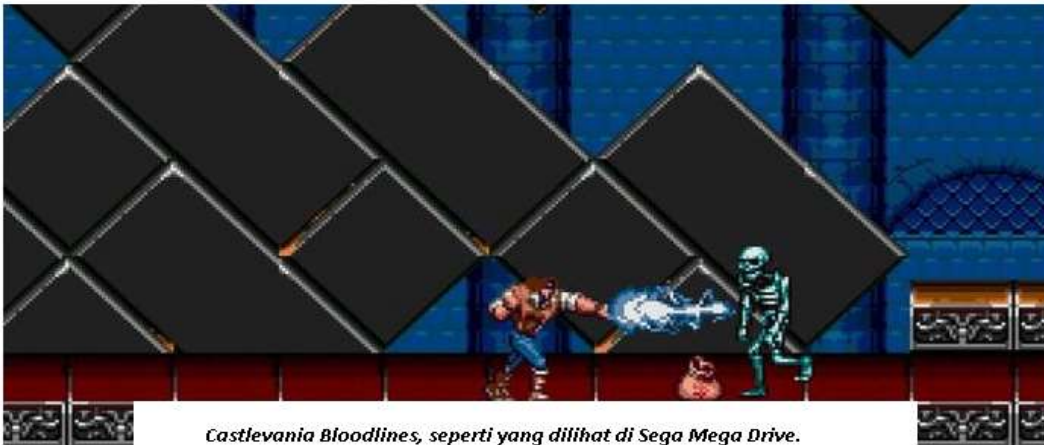


Matt Wales
Reporter

Konami telah menunjukkan daftar lengkap game yang termasuk dalam Castlevania Anniversary Collection yang diumumkan sebelumnya, dikarenakan meluncur di Xbox One, Playstation4, PC, dan Switch pada 16 Mei.

Castlevania Anniversary Collection awalnya dipertunjukkan saat Maret lalu, bersamaan dengan Arcade Classics Anniversary Collection (yang sudah rilis sekarang), dan Contra Anniversary Collection, yang dijadwalkan meluncur saat musim panas ini.

Saat ini Konami berkata Castlevania menyuguhkan Castlevania 1, Castlevania 2: Belmont's Revenge, Castlevania 3: Dracula's Curse, dan Super Castlevania 4 – dan Konami akan menunjukkan 4 sisa bundle pada tanggal mendatang.



Castlevania Bloodlines, seperti yang dilihat di Sega Mega Drive.

Hari itu telah tiba, dan di postingan pada Blog Playstation, Konami telah mengkonfirmasi bahwa Castlevania Bloodlines (yang rilis di Sega Mega Drive pada tahun 1994), Castlevania: The Adventure (Game Boy, 1989), Castlevania 2: Simon's Quest (NES, 1987), dan Kid Dracula (Famicom, 1990), akan menutup paket.

Castlevania Anniversary Collection seharga \$19.99 USD ketika rilis di Xbox One, Playstation 4, PC dan Switch pada 16 Mei – yang seharga £15.99 di UK jika Konami's Arcade Classics Anniversary Collection mengindikasikan sesuatu.

Thanks for your attention.